



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
26 November 2010  
Russian  
Original: English

---

Шестьдесят пятая сессия

**Второй комитет**

Пункт 20(g) повестки дня

**Устойчивое развитие: доклад Совета  
управляющих Программы Организации  
Объединенных Наций по окружающей  
среде о работе его одиннадцатой  
специальной сессии**

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета  
г-жой Чиллой Вюрц (Венгрия) на основе неофициальных консультаций по  
проекту резолюции A/C.2/65/L.43**

**Доклад Совета управляющих Программы Организации  
Объединенных Наций по окружающей среде о работе  
его одиннадцатой специальной сессии**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 55/200 от 20 декабря 2000 года, 57/251 от 20 декабря 2002 года, 64/204 от 21 декабря 2009 года и другие предыдущие резолюции, касающиеся Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,*

*ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,*

*напоминая о пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ<sup>2</sup>,*

---

<sup>1</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>2</sup> См. резолюцию 65/1.



*принимая во внимание Повестку дня на XXI век<sup>3</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>4</sup>,*

*вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>5</sup> и ее принципы,*

*вновь подтверждая свою приверженность усилению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и является авторитетным защитником глобальной окружающей среды, как это предусмотрено в Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 1997 года<sup>6</sup> и в Декларации Нуса Дуа 2010 года<sup>7</sup>,*

*принимая к сведению роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в организации трех специальных межправительственных совещаний с участием многих заинтересованных сторон по научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам,*

*вновь заявляя, что наращивание потенциала развивающихся стран и оказание им технической поддержки в областях, связанных с окружающей средой, являются важными компонентами работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,*

*ссылаясь на Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала<sup>8</sup> в интересах развивающихся стран,*

*признавая необходимость наращивания усилий по повышению политической приоритетности рационального регулирования химических веществ и отходов и возросшую необходимость обеспечения устойчивого, предсказуемого, адекватного и доступного финансирования для реализации повестки дня в области химических веществ и отходов,*

---

<sup>3</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>5</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>6</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.

<sup>7</sup> Там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/65/25), приложение I, решение SS.XI/9.

<sup>8</sup> См. UNEP/GC.23/6/Add.1 и Corr.1, приложение.

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии и содержащиеся в нем решения<sup>9</sup>;

2. *с удовлетворением отмечает* Декларацию Нуса Дуа<sup>7</sup> от 26 февраля 2010 года как вклад в проведение в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять активное и действенное участие в процессе подготовки к этой конференции;

3. *признает*, что ратификация и осуществление соответствующих многосторонних природоохранных соглашений способствует более эффективному международному регулированию природопользования и совершенствованию деятельности по охране и рациональному использованию глобальной окружающей среды, и в этой связи предлагает государствам-членам ратифицировать и осуществлять соответствующие многосторонние природоохранные соглашения;

4. *с удовлетворением отмечает* результаты проведенных 22 и 23 февраля 2010 года в Бали, Индонезия, одновременных чрезвычайных совещаний конференций сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и с удовлетворением отмечает также проведение консультаций по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, и поддерживает прилагаемые по линии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде дальнейшие усилия по продолжению этих обсуждений и в этой связи рекомендует секретариатам трех упомянутых конвенций по химическим веществам и отходам осуществлять взаимное сотрудничество и координацию и оказывать правительствам помощь в их усилиях по осуществлению, соблюдению и обеспечению выполнения этих многосторонних природоохранных соглашений;

5. *подчеркивает* важность осуществления Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ<sup>10</sup>, в частности по линии его Программы ускоренного запуска проектов;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в ходе проведенной в 2010 году в Стокгольме первой сессии Межправительственного комитета по переговорам о подготовке глобального юридически обязательного документа по ртути<sup>11</sup>, рекомендует продолжать прилагать усилия в направлении успешного завершения этих переговоров и предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать обеспечивать всестороннюю поддержку процессу переговоров с целью завершить подготовку этого документа до двадцать седьмой очередной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, с тем чтобы согласовать юридически обязательный документ по ртути, который должен содержать, в частности, положения о сокращении атмосферных выбросов ртути и определять механизмы для наращивания потенциала и оказания технической и финансовой помощи с учетом при-

<sup>9</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/65/25).*

<sup>10</sup> См. доклад Международной конференции по регулированию химических веществ о работе ее первой сессии (SAICM/ICCM.1/7), приложения I–III.

<sup>11</sup> См. UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/21.

знания того факта, что способность развивающихся стран и стран с переходной экономикой обеспечивать эффективное выполнение некоторых юридических обязательств, предусмотренных юридически обязательным документом, зависит от наличия помощи в наращивании потенциала, а также технической и адекватной финансовой помощи;

7. *признает* важную роль, которую играют региональные центры Базельской и Стокгольмской конвенций, особенно в деле осуществления международных обязательств и в области передачи технологий, и в этой связи рекомендует государствам-членам и другим заинтересованным сторонам способствовать всестороннему и скоординированному задействованию этих региональных центров для укрепления региональной деятельности по оказанию помощи в целях осуществления трех упомянутых конвенций;

8. *ссылается* на решение SS.XI/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 26 февраля 2010 года, озаглавленной «Международное экологическое руководство», принимает к сведению набор вариантов по улучшению международного экологического руководства, сформулированных консультативной группой министров или представителей высокого уровня<sup>12</sup>, и адресованное Председателю Совета управляющих предложение препроводить этот набор вариантов Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии в качестве вклада в продолжающийся процесс улучшения международного экологического руководства, а также в качестве вклада в проведение второго совещания Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и принимает к сведению также продолжающуюся работу консультативной группы министров, которая представит свой окончательный доклад Совету управляющих на его двадцать шестой сессии;

9. *заявляет о своей неизменной поддержке* Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и принимает к сведению текущую работу Совместной контактной группы секретариатов трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и Контактной группы секретариатов конвенций по вопросам биоразнообразия, подтверждает важность повышения согласованности усилий по осуществлению этих трех конвенций, признает важность укрепления синергических связей между конвенциями по вопросам биоразнообразия без ущерба для их конкретных целей и рекомендует конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, изучить возможность активизации усилий в этой связи, действуя с учетом соответствующего опыта и памятуя о независимости правового статуса и самостоятельности мандатов секретариатов всех этих конвенций и соглашений;

10. *обращает особое внимание* на необходимость дальнейшего осуществления и ускорения полной реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала<sup>8</sup> для достижения его целей в областях наращивания потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой и оказания им технической поддержки, предлагает соответствующим фондам и программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений изучить возможность обеспечения всестороннего учета Балийского стратегического плана во всех направлениях их деятельности

<sup>12</sup> UNEP/GCSS.XI/4, приложение.

и призывает правительства и другие заинтересованные стороны, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые финансовые ресурсы и техническую помощь для дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана;

11. *признает*, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет собой, а, скорее, дополняет сотрудничество по линии Север-Юг, и в этой связи просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде углублять сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, регионами, субрегионами и существующими инициативами в области сотрудничества по линии Юг-Юг в целях разработки совместных мероприятий и объединения возможностей, дающего синергический эффект, для активизации сотрудничества по линии Юг-Юг в поддержку наращивания потенциала и оказания технической помощи в контексте Балийского стратегического плана;

12. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде внести вклад в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, в частности путем представления идей и предложений, отражающих ее полномочия, опыт и извлеченные уроки;

13. *вновь заявляет* о необходимости продолжения проведения Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесной консультации с государствами-членами актуальных, комплексных, научно достоверных и стратегически значимых глобальных экологических оценок для содействия процессам принятия решений на всех уровнях и в этой связи отмечает, что в настоящее время готовятся пятый доклад серии «Глобальная экологическая перспектива» и соответствующее резюме для руководителей, и подчеркивает необходимость повышения стратегической значимости этого доклада посредством, в частности, определения в нем вариантов стратегий для ускорения достижения согласованных на международном уровне целей и включения в него информации для использования в рамках глобальных и региональных процессов и в ходе встреч, на которых будет обсуждаться прогресс в направлении достижения согласованных целей, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году;

14. *особо отмечает* необходимость дальнейшего укрепления координации и сотрудничества между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле содействия реализации экологического компонента устойчивого развития и необходимость укрепления сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными и субрегиональными организациями и с удовлетворением отмечает продолжающееся активное участие Программы в работе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Группы по рациональному природопользованию, а также в мероприятиях Организации Объединенных Наций на страновом уровне, включая процессы, связанные с рамочными программами Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, и программы по линии инициативы «Единство действий» для тех стран, которые охвачены этой инициативой;

15. *вновь подтверждает* действенную роль региональных отделений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в оказании странам содействия в деле обеспечения всестороннего учета их экологических приоритетов и в сохранении стратегического присутствия Программы на национальном и региональном уровнях в рамках неустанных усилий Программы по переносу акцента в ее бюджете и программе работы с осуществлению мероприятий на достижение результатов и призывает активизировать поддержку в целях укрепления кадрового, финансового и программного потенциала всех региональных отделений;

16. *отмечает* сотрудничество Группы по рациональному природопользованию, в том числе посредством взаимодействия с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами, в частности в деле укрепления сотрудничества в сфере разработки программ природоохранных мероприятий в системе Организации Объединенных Наций, связанных с биоразнообразием и деградацией земель, в том числе путем оказания поддержки осуществлению стратегических планов секретариатов Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>13</sup>, и Конвенции о биологическом разнообразии<sup>14</sup>, включая цели в области биоразнообразия, намеченные на период после 2010 года;

17. *отмечает также* решение SS.XI/4 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>9</sup>, Пусанский итог<sup>15</sup>, решение X-(L.25), принятое Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятой сессии, и решение, принятое Комиссией по программе и внешним связям Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и содержащееся в документе Исполнительного совета 185 EX/43, и просит Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, не предопределяя окончательные институциональные механизмы для научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и действуя в консультации со всеми соответствующими организациями и органами, созвать пленарное заседание, обеспечив всестороннее и действенное участие в нем всех государств-членов, в частности представителей развивающихся стран, для как можно более оперативного определения процедур и институциональных механизмов для платформы, с тем чтобы обеспечить ее полноценное функционирование;

18. *призывает* международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, поддержать всестороннее и действенное участие представителей развивающихся стран в этом пленарном заседании;

19. *с удовлетворением отмечает* деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, нацеленную на укрепление охраны морских и прибрежных экосистем и устойчивого управления ими и продолжение обеспечения всестороннего учета стратегии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении морских и прибрежных ресурсов в соответствии с Декларацией тысячелетия Организации

<sup>13</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol.1771, No.30822.

<sup>14</sup> Ibid, vol.1760, No.30619.

<sup>15</sup> A/65/383, приложение.

Объединенных Наций<sup>16</sup> и Маврикийской стратегией по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>17</sup>;

20. *с удовлетворением отмечает* предпринятые к настоящему времени Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде усилия по преодолению разрушительных последствий землетрясения, произошедшего 12 января 2010 года, для населения, экономики и окружающей среды Гаити и в этой связи настоятельно призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действуя в координации со страновой группой Организации Объединенных Наций, продолжать играть ключевую роль в обеспечении всестороннего учета экологических соображений в общей программе оказания гуманитарной помощи и восстановления;

21. *с удовлетворением отмечает также* увеличение взносов в Фонд окружающей среды и вновь предлагает правительствам, которые в состоянии сделать это, увеличить объем своих взносов в этот фонд;

22. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде достаточными финансовыми ресурсами на стабильной и предсказуемой основе и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи обращает особое внимание на необходимость изучения возможности адекватного отражения всех административных и управленческих расходов Программы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

23. *вновь заявляет также* о важности нахождения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях Программы и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения условий для эффективного предоставления Программе и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби необходимых услуг;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии».

---

<sup>16</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>17</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.P.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.